



BANCO DE MÉXICO®

Temas en lenguas indígenas: Aplicaciones móviles relacionadas con Billetes y Monedas

TRADUCTORES Y REVISORES: ANGÉLICA AGUSTÍN DIEGO,
EDGAR ALEJANDRE PÉREZ Y
SERGIO SALMERÓN MADRIGAL
LENGUA: PURÉPECHA

Mayo 2023

Publicada-Usó General

Información que ha sido publicada por el Banco de México

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

APLICACIONES MÓVILES RELACIONADAS CON BILLETES Y MONEDAS

En la página de internet del Banco de México se pueden descargar gratuitamente las siguientes aplicaciones móviles para dispositivos inteligentes con sistemas operativos iOS y Android:

- **BilletesMx.** Permite fortalecer la comunicación con la población mediante la difusión de los elementos de seguridad y elementos artísticos de los billetes mexicanos de una forma didáctica e interactiva. La aplicación tiene como propósito ser utilizada únicamente con fines didácticos, por lo que no determina la autenticidad de billetes.

I karakataecha ixu werasti *Banco de México* ka ánychikwarhitaesti éнка jankwarhintak'a pari xarhatani tuminarhu éнка sīrantaerika ka tiamueri, ka istu xarhatašinti jima k'umanchikwaecharhu énkakšī úaka mot'akwaantani ka istu pari úni mitika énkakšī tuminaecha sīrantaeri ka tiamuri sési jasiwaka o no sési jasi. I jarhati tumina eratakata jarhasti pari p'orhe wantariecha. Mókuntškwa *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.*, petaspti; nat'uka úaka xarharani éнка menichani ísi no sési terukuntškata jawaka p'orhe jimpo ka turhisi jimpo ka istu mókuntškwaecha, ka ísi jimppo, éнка turhisi jimpo karakata jaka imasī sánteru jukaparhakwaeti.

APLICACIÓN ARHIKATAECHA ÉNKARI ÚAKA JINTE WANTAP'ETARHAKWARHU ÚAKA KÉSKWANI JARANI ÉNKATUMINA SĪRANTAERI KA WIRIPITIECHARI AMPE WANTAAK'A

Jinte *página de internet* arhikata *Banco de México* anapueri wératiniri úaka késkwani jarani jima wantap'etarakwarhu ka no ma meyamp'ipani arhini *aplicación* arhikataechani énkakšī arhini jási ánychitakwa úraka *iOS* ka *Android*:

- **BilletesMx.** Jinte jíarataxati éskakšī úaka exerpini jarani yámintuechani ka mítpetarpini jarani ampe wétarisinti éskakšī exeni jawaka párikakšī exeaka éska tumina i xu Méjiku anapu sési jaxieska ka mítpetaranhane ampekšī únharhikwanhaski ka jukanharhiski tumina sīrantaechari, enkari úaka exeni ka arhintani jarani. Jinte *aplicación* arhikata jimposī únhati párika no xekwarhinhaka jorhenkwarhinhani

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/billetes-monedas-mx-celulares.html>

- **MonedasMx.** Permite fortalecer la comunicación con la población mediante la difusión de las características y elementos de seguridad de las monedas metálicas mexicanas de una forma atractiva y lúdica. La aplicación muestra las monedas de cuño corriente que actualmente se encuentran en circulación, resaltando sus características principales del anverso y reverso. Tiene como propósito ser utilizada únicamente con fines didácticos.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/monedasmx-celulares-tableta.html>

- **UbiCanjeMx.** Permite consultar la ubicación de sucursales bancarias que proporcionan el servicio de canje de billetes y monedas en todo el país, en días hábiles bancarios y dentro del horario de atención al público de las respectivas sucursales bancarias, de forma gratuita al público en general, sin necesidad de ser cliente de la banca. La aplicación brinda información sobre los criterios para determinar si un billete o moneda conserva su valor.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/canje-efectivo-celulares-tabl.html>

jinteni ampe míteni, jiminiri no úaka exeni éнка chiiti tumina sési jáxieska o no ampe. i xuri úaka késkwani.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/billetes-monedas-mx-celulares.html>

- **MonedasMx.** Jinte járataxati éskaksĩ úaka exerpini jarani yámintuechani ka mítpetarpini jarani ampe wétarisinti éskaksĩ exeni jawaka párikaksĩ exeaka éska tumina i xu Méjiku anapu sési jaxieska ka mítpetaranhani ampeksĩ únharhikwanhaski ka jukanharhiski tumina wiripitiecha, enkari úaka exeni ka arhintani jarani. Jinte *aplicación* arhikata xarataxati tumina wiripetiechani éskaksĩ na únhak'a (jayaskunhatini ka katsikunhatini) ka énkaksĩ yási úranhani jaka, ka sési xarataxati ampe éнка únharhika orhepani ka tátsipani. Jinte jimpoxi únhati páriiri úaka sóntku míteni énkari úaka exeni ka arhintani jarani nénaksĩ jaraska. i xuri úaka késkwani.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/monedasmx-celulares-tableta.html>

- **UbiCanjeMx.** Jinteksini jarhoati exentani naniksĩ jaraski ima *banco* arhikataecha énkari úaka mót'akwantani tumina sírantaeri o wiripitiechani i xu Méjiku, ima jurhietikwaecha jimpo énkaksĩ ima áchikwarhini jawaka ka imani jántu énkaksĩ ima áchikwarhini jarak'a, yámintuechani ka no ampema meyampiparini, nákirhuri no jatsiaka tumina jima *banco* arhikatarhu. Jinte *aplicación* arhikata eyampini jawati ampe wétarisinti éskaksĩ exeaka pári míteni éska jinte tumina sírantaeri o wiripiti jukaparaskaturhu xáni éska xáni jukanharhika.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/canje-efectivo-celulares-tabl.html>

- **UbiCajeros Banxico.** Permite conocer la ubicación de cajeros automáticos y consultar las comisiones que cobran los bancos operadores a los tarjetahabientes de otros bancos.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/ubicajeros-banxico-celulares-.html>

- **UbiCajeros Banxico.** Jinteksĩni jarhoati exentani naniksĩ jaraski ima *cajero automático* arhikataecha ka míteni nári xáni meyampeawa énkari imani úraska ka tuminaeri máterhu *banco* arhikatarhu jatsini jarani.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/ubicajeros-banxico-celulares-.html>

CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte www.banxico.org.mx
- Llame al 800-BANXICO (800-2269426)
- Escriba a dinero@banxico.org.mx

NANIRI ÚA KURHANKWARHINI

Énkari wékaka míteni sánterhu tumina s̄irataeri o tumina wiripitíechari ampe:

- Jirhinhantsĩ i xu www.banxico.org.mx
- Wantap'a i xu 800-BANXICO (800-2269426)
- Karakwa i xu dinero@banxico.org.mx



BANCO DE MÉXICO®

www.banxico.org.mx